

- D** Anzugsdrehmomente für Schraubverbindungen
- GB** Torques for screwed connections
- F** Couples de serrage pour assemblages par vis

### 1. Allgemeine Verbindungen (mit Flachdichtung in Faser- oder Metallausführung)

**General connections** (with flat seal in fibre or metal design)

**Assemblages généraux** (avec joint plat en exécution fibres ou métal)

	Einschraubgewinde Aluminium Screw-in thread aluminium Filatage à visser en aluminium	Einschraubgewinde Grauguss Screw-in thread grey cast iron Filatage à visser en fonte grise		
		8.8*	10.9*	12.9*
<b>M5</b>	-	<b>8,5 Nm</b>	<b>10 Nm</b>	<b>11 Nm</b>
<b>M6</b>	<b>15 Nm</b>	<b>15 Nm</b>	<b>16 Nm</b>	<b>19 Nm</b>
<b>M8</b>	<b>34 Nm</b>	<b>34 Nm</b>	<b>37 Nm</b>	<b>44 Nm</b>
<b>M10</b>	<b>60 Nm</b>	<b>60 Nm</b>	<b>75 Nm</b>	<b>88 Nm</b>
<b>M12</b>	-	<b>90 Nm</b>	<b>130 Nm</b>	<b>152 Nm</b>
<b>M16</b>	-	<b>220 Nm</b>	<b>320 Nm</b>	<b>375 Nm</b>

\* siehe Schraubenkopf

\* see on the screw head

\* indiquée sur la tête des vis

**Hinweis:** Zylinderkopf / Ventilplatte: Schrauben über Kreuz in mindestens zwei Schritten (50 / 100 %) anziehen.

**Note:** Cylinder head / valve plate: Tighten the screws cross-wise in at least two stages (torque 50/100 %).

**Remarques :** Culasse de cylindre / plaque porte-soupape : Serrer les vis en mode croisé au moins en deux étapes (couple de serrage 50/100 %).

**2. Spezielle Verbindungen****2. Special connections****2. Assemblages spéciaux**

Pleuelschrauben	M 6	15 Nm
Connecting rod screws	M 8	29 Nm
Vis de bielles		
Ölablasstopfen, Öleinfüllstopfen, Ölsumpfheizung	3/8" <sup>1)</sup>	60 Nm
Oil drain plug, Oil intake plug, Oil sump heater	M 8	34 Nm
Bouchons de vidange d'huile, bouchons de remplissage d'huile, chauffage de carter à l'huile	M 10	60 Nm
	M 22 x 1,5 <sup>1)</sup>	100 Nm
	M 24 x 1,5 <sup>1)</sup>	100 Nm
	M 26 x 1,5 <sup>1)</sup>	80 Nm
Schauglas, Anschluss Ölspiegelregulator	1 1/8" - 18 UNEF	10 Nm
Sight glass, connection for oil level control	M 6	15 Nm
Voyant d'huile, raccordement pour régulateur de niveau d'huile	M 24 x 1	25 Nm
Flanschverbindung	7/16"	13 Nm
Flange connection	M 8	34 Nm
Assemblage bridé	M 10	60 Nm
	M 12	90 Nm
	M 16	220 Nm
Verschlussschrauben, Stopfen	1/8" NPTF	25 Nm
Screw plugs, stopper	1/4" NPTF	25 Nm
Vis de fermeture, bouchons	M 36 x 1,5	100 Nm
	M 38 x 1,5	100 Nm
	M 45 x 1,5	100 Nm
	M 48 x 1,5	100 Nm
Ventilkörper, valve body, corps de vanne	AL, LR	60 Nm

Stromführende Anschlussverbindungen		<b>M 4</b> <sup>2)</sup>	<b>1,2 Nm</b>
Live connections		<b>M 5</b> <sup>2)</sup>	<b>2 Nm</b>
Assemblages de raccordement au contact du courant		<b>M 6</b> <sup>2)</sup>	<b>3 Nm</b>
Rotor, Schwungrad		<b>M 8</b>	<b>37 Nm</b>
Rotor, flywheel		<b>M 10</b>	<b>51 Nm</b>
Rotor, volant		<b>M 12</b>	<b>65 Nm</b>
Elektromagnetkupplung		<b>M 8</b>	<b>34 Nm</b>
Electromagnetic coupling		<b>M12</b>	<b>85 Nm</b>
Accouplement électromagnétique			
Gleitringdeckel		<b>M 6</b>	<b>15 Nm</b>
Shaft seal cover		<b>M 8</b>	<b>34 Nm</b>
Couvercle de presse étoupe			
Spannschrauben AM-Motorgehäuse	<b>AM 0</b>	<b>M 8</b>	<b>min. 20 Nm</b>
Straining screw AM motor housing	<b>AM 2</b>	<b>M 8</b>	<b>min. 25 Nm</b>
Vis de serrage AM-carter moteur	<b>AM 3, 4, 5</b>	<b>M 8</b>	<b>min. 32 Nm</b>
Flanschschrauben der Wellenkupplungen		<b>WK 18</b>	<b>47 Nm</b>
Flange screws of shaft couplings		<b>WK 42</b>	<b>90 Nm</b>
Vis à bride des accouplements de l'arbre		<b>WK 70</b>	<b>90 Nm</b>
		<b>WK 190</b>	<b>140 Nm</b>
Überwurfmuttern für Verschraubungen		<b>SW 24</b>	<b>50 Nm</b>
Union nut for screw joints		<b>SW 27</b>	<b>50 Nm</b>
Écrous pour raccords à vis		<b>SW 36</b>	<b>80 Nm</b>

<sup>1)</sup> Schraube mit Aluminiumdichtring

<sup>1)</sup> Screw with aluminium sealing ring

<sup>1)</sup> Vis avec bague d'étanchéité en aluminium

<sup>2)</sup> Schraubenverbindung in Messing

<sup>2)</sup> Brass screw connection

<sup>2)</sup> Raccord de vis de laiton



*We live our values.*

Excellence • Passion • Integrity • Responsibility • GEA-versity

GEA Group is a global engineering company with multi-billion euro sales and operations in more than 50 countries. Founded in 1881, the company is one of the largest providers of innovative equipment and process technology. GEA Group is listed in the STOXX Europe 600 Index.

## GEA Refrigeration Technologies

GEA Bock GmbH

Benzstraße 7, 72636 Frickenhausen, Germany

Phone: +49 7022 9454-0, Fax: +49 7022 9454-137

bock@gea.com, www.bock.de



**СтолицаХолод**  
гипермаркет холодильного оборудования

создаем холод | сохраняем тепло

[www.stolicaholoda.ru](http://www.stolicaholoda.ru)